

理工科院校加强英语国家的社会与文化通识教育的必要性研究

刘葆花

(青岛理工大学外国语学院, 山东青岛 266033)

摘要: 语言与文化相互依存、相互制约,文化寓于语言之中,语言承载着文化。要想真正地掌握并熟练地使用某种语言,就必须全面、充分地了解该语言背后所蕴含的社会与文化等方面的背景知识。对于第二语言为英语的理工科大学生来说,提高文化素养,加强英语国家的社会与文化通识教育尤为重要。学生在了解英语国家的社会与文化的同时,也提高了英语学习及专业学习的能力,他们收获的不仅是英语语言知识与技能,更重要的是灵活的思维方式和适应能力,这对于拓展学生的全球化视野,培养学生的跨文化交际的能力十分有益并且非常必要。

关键词: 语言; 社会与文化; 跨文化交际

中图分类号: H1 **文献标志码:** A

语言与文化密不可分,语言是文化的载体,文化依托语言来传承。由于地理环境、经济发展、历史渊源、社会制度、宗教信仰、思维模式、价值理念、社交礼仪、文化禁忌以及风俗习惯等各方面的不同形成了丰富多彩又各具特色的民族语言和民族文化,不同民族的语言和文化之间的差异性构成了跨文化交际过程中的一大障碍。重视语言形式而忽视语言的运用场合,忽视不同语言之间的文化差异,是目前语言教学与学习过程中一个常见的误区。所以,如果不了解一个国家或一个民族的历史文化传统和社会风俗习惯,不了解产生该种语言的时代背景,就不可能真正掌握这门语言,更别说运用该语言成功地进行跨文化交际了。

一、理工科院校英语国家的社会与文化通识教育的现状

我国理工科院校当前的大学英语教学,仍然是以应试为目的,普遍缺乏文化意识,不重视英语国家的社会与文化的通识教育,这直接导致了语言学习与文化教育的脱节,不可避免地影响了学生们学习

和使用语言的效果,影响了他们跨文化交际的能力,也直接影响了他们的专业知识的学习与专业素质的提高。近几年来,外语界对跨文化交际和外语教学关系的研究不少,大学英语教学改革中加强英语国家社会与文化通识教育的呼声也愈发高涨。许多高校都在积极探索如何强化英语国家的文化通识教育,培养具有全球化视野的人才。这说明理论上人们对大学英语教学已经提高了认识,不再单纯地拘泥于语言点、语法及词汇的讲解,不再局限于单纯的语言教学,而是把大学英语教学拓展到了文化教学。

实践层面上,获得较多关注的问题是如何在现有的大学英语教学中渗透一些社会、文化背景知识,但由于知识点比较零散,不够系统,传授给学生的是片段式的、碎片式的零星知识,收效甚微。再加上大学英语课时所限,教师不可能在课堂上系统、全面地讲解英语国家的社会与文化,教师的着力点主要还是放在脱离语境、脱离文化背景的抽象的语言知识的讲解上,结果是很多学生通过了四六级考试,却连最基本的日常交际都无

法进行。学生死记硬背的单词和语法无法灵活运用,无法有效输出,在口头表达和书面表达中的中式英语比比皆是。有些学生,尽管语音、语法学得不错,但由于缺乏英语国家的社会与文化方面的知识所造成的语用失误屡见不鲜。

此外,理工科院校中的大学英语一般是大班授课,而且学生的英语基础参差不齐,客观上影响了学生学习英语的积极性、主动性,对于语言背后所蕴藏的文化内涵缺乏探求的欲望。实践证明,没有文化作为基础的大学英语教学,是饱受诟病的,也是不成功的。更为重要的是,理工科院校普遍重理轻文,重专业课、轻通识课,学生们普遍缺乏文化意识、文化敏感性及文化能力。文化错误比语言错误更加严重,因为前者容易造成外国人与中国人之间感情上的不愉快。^[1]因此,在理工科院校中探索与实践英语国家的社会与文化通识教育,加强理工科学生跨文化交际能力的培养,拓展学生的知识面及全球化视野,仍然是一个任重道远、非常值得探讨的课题。

二、相关课程的问卷调查与结果分析

英语国家的社会与文化是英语专业学生的一门基础必修课,在20世纪末,这门课程称之为《英语国家的背景知识》,又名《英美概况》。该课程旨在通过对英语国家社会与文化的介绍,让学生了解英语国家,特别是英国和美国的社會与文化状况,包括诸如地理位置、历史沿革、文学名著、宗教派别、政党政治、经济发展、社会生活、高等教育、文化传统、行为规范、思维方式及价值理念等各方面的基本知识^[2]。

笔者所在的青岛理工大学2011年开设了选修课程《英语国家的社会与文化》,至今已历时4年。为了解学生们在选修完《英语国家的社会与文化》这门课程之后的有无收获、对他们的综合素养的提高有无帮助、学生对这门课的满意度等情况,每学期结课时,笔者都会对选课的学生进行问卷调查。总共8轮次697人选课,其中回收的有效问卷共680份,调查问卷内容如表1所示。

表1 《英语国家的社会与文化》课堂调查问卷

调查内容	调查情况			
①你为什么选修这门课?	兴趣、好奇	攒学分	考研/出国	其它
②你后悔选修这门课吗?	不后悔	有点后悔	后悔	非常后悔
③你在这门课上的收获?	很大	大	不大	完全没有
④你认为这门课的教学内容怎样?	很丰富、很新颖	比较丰富、新颖	内容一般	涉及面窄,内容陈旧
⑤你最喜欢这门课的哪个教学环节?	课件讲解	影视材料	片段阅读	交流讨论
⑥你最喜欢这门课的哪部分教学内容?(可多选)	历史、文学	政治、宗教、教育	社会生活、风俗习惯及礼仪	风景名胜及其它
⑦这门课对你的英语学习有多大帮助?	帮助很大	帮助较大	帮助不大	没有帮助
⑧这门课对你的跨文化交际能力的提高帮助大吗?	帮助很大	帮助较大	帮助不大	没有帮助
⑨这门课对你的专业学习有帮助吗?	帮助很大	帮助较大	帮助不大	没有帮助
⑩你认为理工科院校有必要开设这门课吗?	非常必要	有必要	可有可无	完全无必要

必须指出的是,由于问卷是在课堂上现场发放、填写的,被访者都是选修该课的学生,因此部分调查结果的准确性可能会受到一定的影响,有待于在更大范围内进一步验证。笔者对历次调查情况进行了综合整理分析,其中问题①—⑥的问卷结果如下:

学生选课的目的,因为兴趣好奇的占35.5%,为拿学分的占32%,为出国或考研的占32.5%,基本上各占三分之一;100%的学生不后悔选修这门课;选修这门课的收获,69%的学生认为很大,23.7%的人选择了收获大,而只有7.3%的学生认为收获不大;教学内容方面,认为很丰富、很新颖的占48.1%,认为比较丰富、新颖的占49.5%,认为内

容一般的占2.4%;最喜欢的教学环节,高达89.6%的学生喜欢看视频资料;喜欢课件讲解的占6.2%,只有2.5%的人喜欢片段阅读,1.7%的人喜欢交流讨论的环节;最喜欢的教学内容,46.6%的学生勾选了全部内容,20.1%的人最喜欢历史和文学,12.8%的人最喜欢政治、宗教、教育,10.5%的人最喜欢社会生活、风俗习惯及礼仪,10%的学生最喜欢风景名胜及其它内容。

其他相关问题的调查结果和分析如下。

(一)英语国家的社会与文化对于英语学习的重要性

著名学者邓炎昌,刘润清在其著作《语言与文

化——英汉语言文化对比》一书中明确指出:“学外语不仅要懂得语音、语法、词汇等语言方面的知识,还要知道操这门语言的人如何用他们的语言反映思想、习惯和行为,要懂得他们的心灵之语言,即了解他们社会的文化”^[3]。例如,在迎接远道而来的客人时,我们常以“你一路上辛苦啦!”表示慰问,可是,如果用“I’m afraid you must have a tiring journey”,这一语法上正确的表达来迎接英语国家的客人,会让

人觉得很不自在。而有英语国家社会与文化常识的人则会用“Did you have a good trip?”或“Did you enjoy your trip?”等此类令人愉悦的问候。有了愉快的开始,接下来的交际才能顺利进行。由此可见,语言的学习不单单是语言符号的学习,更重要的是要学习语言背后所承载的社会文化信息。而笔者的调查问卷也印证了英语国家的社会与文化学习英语之间的紧密联系,如表2所示。

表2 《英语国家的社会与文化》对学生的英语学习的影响

⑦这门课对你的英语学习有多大帮助?	帮助很大	帮助较大	帮助不大	没有帮助
2011年两轮 87 人次(回收有效问卷 87 份)	51	25	10	1
2012年两轮 208 人次(回收有效问卷 201 份)	97	89	10	3
2013年两轮 192 人次(回收有效问卷 190 份)	79	77	24	10
2014年两轮 210 人次(回收有效问卷 202 份)	68	102	25	7
回收有效问卷合计 680 份	295	293	94	21
占比/%	43.4	43.1	13.8	3.1

从表2可以看出,高达86.5%的学生认为这门课对他们的英语学习有较大或很大的帮助,只有11%的人对这门课持消极或否定态度。在与学生的交流中,笔者也了解到他们学到了在其它课堂上学不到的东西,这门课让他们了解了英语国家的社会、文化、历史、政治、社交礼仪及文化禁忌等方方面面的知识,激发了他们学习英语的兴趣和热情,大大促进了他们学习英语的积极性、主动性,因此这门课对于英语学习至关重要。

(二)提升理工科学生人文素养,培养跨文化交际能力的必要性

我国的大学英语教学,更多注重的是英语语言的讲解,注重的是四六级考试的成绩,而忽略了语言所具有的社会性,忽略了语音、语法、词汇等语言符号的背后所承载的思想和文化,忽略了学习语言的主要目的是进行得体的成功的交际。有许多学生的四六级成绩很高,却由于缺乏英语国家的社会与文化特别是社会习俗等方面的知识,

在跨文化交际中往往会犯一些冒犯了别人自己却意识不到的错误。

例如,在跟外国人交往的过程中问一些在国人看来很正常而在外国人看来侵犯隐私的不得体的问题,诸如“Are you married?”,“How old are you?”,“Do you have children?”,“How much do you earn?”,“Where are you from?”,“Where are you going?”之类。显然他们不了解不同民族之间的文化差异、文化禁忌以及社交礼仪,他们不知道西方人不会随意过问别人的婚姻状况、年龄、职业、收入等涉及到个人隐私的问题,不知道西方人被问到这样的问题心里会很反感,由此一来,就难以进行进一步的交流与合作。所以说,不了解一个民族的社会与文化,就不可能真正掌握这个民族的语言。

从表3不难看出,综观4年8轮次的选修本课的学生中,多达80%以上的学生认为这门课对他们的跨文化交际能力的提高有所助益,仅17%的人认为帮助不大。

表3 《英语国家的社会与文化》对学生的跨文化交际能力的影响

⑧这门课对你的跨文化交际能力的提高帮助大吗?	帮助很大	帮助较大	帮助不大	没有帮助
2011年两轮 87 人次(回收有效问卷 87 份)	48	23	15	1
2012年两轮 208 人次(回收有效问卷 201 份)	109	58	24	10
2013年两轮 192 人次(回收有效问卷 190 份)	89	67	22	12
2014年两轮 210 人次(回收有效问卷 202 份)	98	72	21	11
回收有效问卷合计 680 份	344	220	82	34
占比/%	50.6	32.3	12.1	5

随着全球化趋势的进一步加剧以及我国综合国力的不断提升,随着国际合作与国际交流的日益广泛与深化,跨文化交际在所难免。而应用范围最广

的英语自然是人们首选的交流工具,但是如果学生对英语国家的社会文化缺乏系统的了解与认识,不懂得文化的差异性,不知道内外有别,就不可能进行

有效的跨文化交际,而成功的跨文化交际有利于消除交际障碍、消除交际摩擦,有利于拓展视野,促进文化交流^[4]。所以,通过开设英语国家的社会与文化的通识教育课来提高理工科学生的人文素养,优化知识结构,增强文化意识,提高对文化差异的敏感性和处理文化差异的灵活性,拓展他们的全球化视野,培养跨文化交际的能力是非常迫切并且非常必要的。

(三)加强英语国家的社会与文化通识教育对理工科学生的专业学习的重要性和必要性

理工科院校中非英语专业的学生普遍缺乏英语国家的社会与文化方面的知识,这是因为在中学时期他们的主要精力都放到了数学、语文、物理、化学等所谓的主科上了,虽然对于英语也非常重视,但主要还是局限于语言层面的学习上。进入大学后,尽管有大学英语课,但面对专业课的压力,面对四六级考试的压力,老师无暇顾及文化知识的传授与讲解,他们也很少能有时间系统地学习和了解有关的社会文化知识,这不仅影响到了他们的跨文化交际能力

和综合素质的提高,也很大程度上制约了他们的专业视野的拓展与专业能力的提高。现在大部分最前沿的、第一手的学术资料及著作都是在英语世界用英语出版的,如果英语水平不高,根本就看不懂专业文献,无法理解字里行间所隐含的信息。而了解西方社会的地理、历史、文化、习俗、礼仪、禁忌、风土人情、价值观念等社会文化背景以及西方人的思维模式不但可以激发学生学习英语的热情和兴趣,巩固语言及语用知识,提高英语的听、说、读、写综合性交际能力,进一步提高英语水平,还可以让他们拓展视野,活跃思维,在提升跨文化交际水平的同时,加强专业知识的学习与探索,全面提高他们的综合素质,为将来的就业、考研乃至出国深造打下坚实的基础。

从表4、表5不难看出,50%左右的学生认为英语国家的社会与文化方面的知识对于他们的专业学习帮助很大,理工科院校很有必要开设这门通识课;还有30%以上的学生认为这门课有助于他们的专业学习而且有必要进行这方面的通识教育;只有5%的人觉得该课程对专业没有帮助所以没有必要开课。

表4 《英语国家的社会与文化》对学生的专业学习的影响

⑨这门课对你的专业学习有帮助吗?	帮助很大	帮助大	帮助不大	没有帮助
2011年两轮 87人次(回收有效问卷 87份)	31	38	15	3
2012年两轮 208人次(回收有效问卷 201份)	109	58	24	10
2013年两轮 192人次(回收有效问卷 190份)	89	67	22	12
2014年两轮 210人次(回收有效问卷 202份)	98	72	21	11
回收有效问卷合计 680份	327	235	82	36
占比/%	48.1	34.6	12.2	5.1

表5 《英语国家的社会与文化》在理工科院校开设的必要性

⑩你认为理工科院校有必要开设这门课吗?	非常必要	有必要	可有可无	无必要
2011年两轮 87人次(回收有效问卷 87份)	48	23	15	1
2012年两轮 208人次(回收有效问卷 201份)	109	58	24	10
2013年两轮 192人次(回收有效问卷 190份)	89	67	22	12
2014年两轮 210人次(回收有效问卷 202份)	98	72	21	11
回收有效问卷合计 680份	344	220	82	34
占比/%	50.6	32.3	12.1	5

三、结 语

通过连续4年的问卷调查分析总结,笔者认为,对于理工科的学生来说,加强文化素养,强化英语国家的社会与文化通识教育不仅重要而且必要。因为平时的大学英语课时相对较少,老师主要关注语言层面的教学,要想在如此有限的时间内对英美等国家的社会与文化知识进行全面系统的讲解是不现实也不可能的,更不用说成功地运用到实际的交流中去。通过选修英语国家的社会与文化,他们收获颇

丰,了解到了内外有别、中西不同,了解到中国文化和西方文化的差异以及跟外国人交际过程中应注意的礼仪和禁忌,有效地提高了跨文化交际的能力,对于他们专业学习、考研乃至出国深造都大有助益。

《英语国家的社会与文化》通识课课堂上,教师可充分利用多媒体教学设备的声音、图片、影像等功能,制作图文并茂的课件并结合讲授内容,适当穿插播放一些原版的英文纪录片或根据英美文学经典名著翻拍的影片,使他们仿佛置身于真实的语言环境中,直观地接触英语国家的风土人情、历史文化,让

语言学习和文化知识的学习有机地结合起来。另外,教师可以以课外作业的方式让学生阅读主流英文报刊、文学名著;或让学生分工合作制作课件,这样不但可以培养并激发学生们的学习英语兴趣,还可以进一步刺激他们学习英语的积极性和主动性。课间播放一些经典的英文歌曲也是一个不错的选择。学生在学习英语、了解英语国家的社会与文化的同时,也提高了专业学习的能力,加深了对现实问题的领悟,他们收获的不仅是英语语言知识与技能,更重要的是灵活的思维方式和社会适应能力。

参考文献:

- [1] 胡文仲. 文化差异与外语教学[J]. 外语教学与研究, 1982(4): 45-51.
- [2] 张俊强. 理工科院校开设英美概况选修课的必要性[J]. 长春教育学院学报, 2011, 27(4): 101-102.
- [3] 邓炎昌, 刘润清. 语言与文化: 英汉语言文化对比[M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 1989: 160.
- [4] 林大津. 跨文化交际研究: 与英美人交往指南[M]. 福州: 福建人民出版社, 1996: 27-29.

On the Necessity of Enhancing General Education of Society and Culture of English-Speaking Countries in Science and Engineering Universities

LIU Bao-hua

(School of Foreign Languages, Qingdao Technological University, Qingdao 266033, China)

Abstract: Language and culture are interdependent and restricted. Culture is contained in language, and language carries culture. To really master and skillfully use a language, one must fully understand the social and cultural backgrounds implied in the language. It is especially important for the students in science and engineering universities whose second language is English to improve their cultural literacy and strengthen their general education of social and cultural knowledge in English-speaking countries. In this way, students develop the ability of learning English as well as their majors while understanding society and culture of English-speaking countries. In addition, what they obtain is not only language knowledge and skills, but also flexible ways of thinking and social adaptability, which is very beneficial and very necessary to broaden their global horizon and foster their cross-cultural communication ability.

Key words: language; society and culture; cross-cultural communication

(责任编辑: 任中峰)